



CHAPITRE 22

Loi concernant l'audition des appels
devant la Cour du banc de la reine

[Sanctionnée le 14 février 1958]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.P.C.,
a. 1227,
am.

1. L'article 1227 du Code de procédure civile, remplacé par l'article 21 de la loi 10 George V, chapitre 79, modifié par l'article 2 de la loi 11 George V, chapitre 87, par l'article 1 de la loi 11 George V, chapitre 103, remplacé par l'article 3 de la loi 18 George V, chapitre 93, et modifié par l'article 15 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 27, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 1 par le suivant:

"1227. 1. Sous réserve des dispositions de la Loi des tribunaux judiciaires concernant les appels dans les affaires criminelles, l'appel est entendu par cinq juges, sauf dans les cas où l'intérêt de l'appelant dans le litige en appel représente un montant ou une valeur n'excédant pas mille cinq cents dollars; l'appel est alors entendu par trois juges. Cependant le juge en chef peut, lorsqu'il le juge à propos, ordonner que l'appel soit entendu par plus de cinq juges ou de trois juges, selon le cas, dont il détermine le nombre."

S.R.,
c. 15,
a. 18,
remp.

2. L'article 18 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) est remplacé par le suivant:

CHAPTER 22

An Act respecting the hearing of appeals
before the Court of Queen's Bench

[Assented to, the 14th of February, 1958]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 1227 of the Code of Civil Procedure, replaced by section 21 of the act 10 George V, chapter 79, amended by section 2 of the act 11 George V, chapter 87, by section 1 of the act 11 George V, chapter 103, replaced by section 3 of the act 18 George V, chapter 93, and amended by section 15 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 27, is again amended by replacing paragraph 1 thereof by the following:

C.C.P.,
a. 1227,
am.

"1227. 1. Subject to the provisions of the Courts of Justice Act respecting appeals in criminal matters, the appeals shall be heard by five judges, except where the interest of the appellant in the litigation under appeal represents an amount or a value not exceeding one thousand five hundred dollars; the appeal is then heard by three judges. Nevertheless the Chief Justice, whenever he deems it expedient, may order that the appeal be heard by more than five judges, or three judges, as the case may be, of whom he shall determine the number."

2. Section 18 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) is replaced by the following:

R.S.,
c. 15,
s. 18,
replaced.

Séances. "18. La Cour du banc du roi tient ses séances à Québec et à Montréal. Elle peut siéger n'importe quel jour juridique de l'année.

Termes. Le juge en chef fixe les termes de ces séances au cours de tels mois, à telles dates et pour tels laps de temps qu'il le juge à propos pour la bonne expédition des affaires de la cour.

Vacances. Au cas de vacance dans la fonction de juge en chef ou de son incapacité d'agir par suite d'absence ou de quelque autre cause, le doyen des juges de la cour par ordre chronologique de nomination exerce les pouvoirs attribués au juge en chef par le présent article."

S.R.,
c. 15,
a. 19, am.

3. L'article 19 de ladite loi est modifié en y retranchant, dans les première et deuxième lignes, les mots "ordinaire ou extraordinaire".

Id., a. 21,
ab.

Appels
entendus.

4. L'article 21 de ladite loi est abrogé.

5. Nonobstant les dispositions de l'article 1 de la présente loi, le jugement sur tout appel entendu, avant le premier janvier 1959, devant trois juges de la Cour du banc de la reine, est rendu par ceux-ci, sous réserve des dispositions des articles 1241, 1241a, 1241b, 1241c et 1242 du Code de procédure civile.

Entt se en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le premier janvier 1959.

"18. The sittings of the Court of King's Bench shall be held in Quebec and in Montreal. It may also sit on any juridical day of the year.

Terms. The chief justice shall fix the terms of these sittings to be held on such months, on such dates and for such lapse of time as he deems it expedient for the good disposal of the business of the court.

Vacances. Whenever occurs a vacancy in the office of chief justice or the latter is in the incapacity to act by reason of absence or for any other cause, the senior judge of the court by chronological order of appointment shall exercise the powers conferred upon the chief justice by this section."

3. Section 19 of the said act is amended, by striking out, in the first line, the words "ordinary or extraordinary".

R.S.,
c. 15,
s. 18, am.

4. Section 21 of the said act is repealed.

Id., s. 21,
repealed.

5. Notwithstanding the provisions of section 1 of this act, the judgment of any appeal heard before three judges of the Court of Queen's Bench prior to January first, 1959, is rendered by them, subject to the provisions of articles 1241, 1241a, 1241b, 1241c and 1242 of the Code of Civil Procedure.

Appels
heard.

6. This act shall come into force on the first of January, 1959.

Coming
into force.